

NUCLEAR ENERGY

Safety

Arrangement Between the UNITED STATES OF AMERICA and ITALY

Signed at Rockville and Rome September 9 and 22, 2020

Entered into force September 22, 2020



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES
NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE ITALIAN NATIONAL INSPECTORATE FOR
NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PROTECTION
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

September 2020

ARRANGEMENT
BETWEEN
THE UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION
AND
THE ITALIAN NATIONAL INSPECTORATE
FOR NUCLEAR SAFETY AND RADIATION PROTECTION
FOR
THE EXCHANGE OF TECHNICAL INFORMATION
AND
COOPERATION IN NUCLEAR SAFETY MATTERS

The United States Nuclear Regulatory Commission and the Italian National Inspectorate for Nuclear Safety and Radiation Protection, the two together hereinafter referred to as the Parties;

Having a mutual interest in a continuing exchange of information pertaining to regulatory matters and of standards required or recommended by their organizations for the regulation of nuclear safety, security, the implementation of safeguards, and the environmental impact of nuclear facilities;

Having similarly cooperated under the terms of prior arrangements for the exchange of technical information and cooperation in nuclear safety matters, most recently the Arrangement signed on September 17, 2015, as amended on March 8 and 12, 2019, to recognize the transfer of authority from the Italian Istituto Superiore per la Protezione e la Ricerca Ambientale to the Italian National Inspectorate for Nuclear Safety and Radiation Protection;

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE ARRANGEMENT

A. Unclassified Technical Information Exchange

To the extent that the Parties are permitted to do so under the laws, regulations, and policies of their respective countries, they may cooperate and exchange unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, and safety of radioactive waste management and decommissioning; the implementation of safeguards; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. Examples of such information include:

1. Topical reports written by or for one of the Parties as a basis for, or in support of, regulatory decisions and policies.
2. Documents relating to significant licensing actions and safety and environmental decisions affecting nuclear facilities, including safety of radioactive waste management and decommissioning.
3. Detailed documents describing a Party's process for licensing and regulating nuclear facilities and radioactive materials.
4. Information in the field of nuclear safety research either in the possession of one of the Parties or available to it, which the Parties have a right to disclose. Each Party shall make its best efforts to transmit immediately to the other information concerning research results that requires early attention in the interest of public safety, along with an indication of significant implications.
5. Reports on operating experience for nuclear facilities and/or experience with radioactive materials, including radioactive waste management and decommissioning, such as reports on nuclear incidents, accidents, shutdowns, and compilations of historical reliability data on components and systems, including waste packages.
6. Regulatory and oversight procedures for safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, including waste management and decommissioning, implementation of safeguards (nuclear materials accountancy and control), and environmental impact evaluations for nuclear facilities.
7. Early notification of important incidents and emerging technical issues that are of immediate interest to the Parties.

B. Cooperation in Nuclear Safety Research

The terms of cooperation for joint programs and projects of nuclear safety research and development, or those programs and projects under which

activities are divided between the two Parties, including the use of test facilities and/or computer code sharing programs owned by either Party, shall be considered on a case-by-case basis and may be the subject of a separate agreement.

C. Training and Assignments

Within the limits of available resources and subject to the availability of appropriated funds, the Parties may cooperate in providing certain training and experiential opportunities for each other's personnel. In addition, temporary assignments of personnel by one Party to the other Party shall also be considered on a case-by-case basis and shall, in general, require a separate agreement between the Parties. Unless otherwise agreed, costs of salary, allowances, and travel of participants shall be paid by the Party that incurs them.

II. ADMINISTRATION

- A. The exchange of information under this Arrangement may be accomplished through letters, reports, and other documents, and by visits and meetings arranged in advance on a case-by-case basis. Periodic meetings may be held to review the exchange of information and cooperation under this Arrangement, and to discuss topics within the scope of the cooperation. The time, place, and agenda for such meetings shall be agreed upon in advance.
- B. An administrator shall be designated by each Party to coordinate its exchange activities under this Arrangement. The administrators shall be the recipients of all documents transmitted under the exchange, including copies of all letters, unless otherwise agreed or unless otherwise provided herein. The administrators shall be responsible for development and coordination of the scope of any exchange. One or more technical coordinators may be appointed as direct contacts for specific disciplinary areas. These technical coordinators shall ensure that both administrators receive copies of all transmittals.
- C. The application or use of any information exchanged between the Parties under this Arrangement shall be the responsibility of the receiving Party, and the transmitting Party does not warrant the suitability of such information for any particular use or application.
- D. To the extent possible, each Party shall assist the other in obtaining information from other agencies within their respective governments.

III. EXCHANGE AND USE OF INFORMATION

A. General

The Parties support the widest possible dissemination of information exchanged under this Arrangement, subject to the requirements of each Party's national

laws, regulations, and policies, and the need to protect proprietary and other confidential and privileged information. However, consistent with these national laws, regulations, and policies, the Parties reserve the right to impose, on a case-by-case basis, additional restrictions on the dissemination of information beyond those identified in this Article.

The treatment of intellectual property provided, created, or exchanged under this Arrangement is provided for in the Intellectual Property Rights Annex, which shall apply to all activities conducted under this Arrangement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

B. Definitions

1. The term "information" means unclassified technical information relating to: the regulation and oversight of safety and security for nuclear facilities and radioactive materials, and safety of radioactive waste management and decommissioning; the implementation of safeguards; the environmental impact of nuclear facilities and radioactive materials; and nuclear safety research programs. It also includes scientific or research data, methods of assessment, or any other knowledge or information provided, created, or exchanged under this Arrangement.
2. The term "proprietary information" means information that is provided, created, or exchanged under this Arrangement that contains trade secrets or other commercial information (such that the person possessing the proprietary information may derive an unfair commercial advantage over those persons not possessing it).
3. The term "other confidential or privileged information" means information other than "proprietary information" that is protected from public disclosure under the laws, regulations, or policies of the country of the Party transmitting the information under this Arrangement.

C. Documentary Proprietary Information

1. A Party receiving documentary proprietary information under this Arrangement shall respect the privileged nature of such information.
2. Marking Procedures for Documentary Proprietary Information
 - a. A Party transmitting documentary proprietary information under this Arrangement shall ensure that the proprietary information is clearly marked on each page of the document with the following (or substantially similar) restrictive legend:

"Proprietary Information: Do not share without the written consent of (insert name of transmitting Party)"

- b. The receiving Party shall not make documentary proprietary information bearing this restrictive legend public or otherwise disseminate the

documentary proprietary information in any manner inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement without the prior written consent of the transmitting Party.

- c. The receiving Party shall ensure that this restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing documentary proprietary information made by the receiving Party.
- d. In the event that the transmitting Party shares documentary proprietary information without the required restrictive legend, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
- e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing proprietary information and replace them with properly marked documents.
- f. In the event that the receiving Party shares documentary proprietary information in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.

3. Dissemination of Documentary Proprietary Information

- a. The receiving Party may disseminate documentary proprietary information received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party ensures that such employees and other government agencies and departments shall not use the documentary proprietary information for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iii. Such documentary proprietary information bears the restrictive legend set forth in Article III.C.2.a of this Arrangement.
- b. The receiving Party may only disseminate documentary proprietary information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The Parties shall

endeavor to grant such approval to the extent permitted by their respective national laws, regulations and policies, and provided that:

- i. A case-by-case determination documents that such recipients have a need-to-know for the documentary proprietary information to carry out work solely within the scope of their work assignment, contract, permit, or license with the receiving Party;
 - ii. Such recipients have executed a non-disclosure agreement;
 - iii. Such recipients shall not use such documentary proprietary information for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iv. Such recipients agree to use the documentary proprietary information only for activities carried out under or within the terms of their specific work assignment, contract, permit or license.
- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of documentary proprietary information provided under this Arrangement.

D. Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature

1. A Party receiving, under this Arrangement, other confidential or privileged information of a documentary nature shall respect the confidential nature of such information.
2. Marking Procedures for Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
 - a. A Party transmitting other confidential or privileged information under this Arrangement shall ensure that any document containing such information is appropriately and clearly marked on each page of the document with the restrictive legend applicable to the type of other confidential or privileged information being transmitted in accordance with the transmitting Party's national laws, regulations, and policies.
 - b. The receiving Party shall ensure that the appropriate restrictive legend appears on any photocopy or other reproduction of documents containing other confidential or privileged information made by the receiving Party.
 - c. The transmitting Party shall ensure that any other confidential or privileged information of a documentary nature transmitted under this Arrangement is accompanied by a statement that the information being transmitted is protected from public disclosure by the national laws, regulations, or policies of the government of the transmitting Party and is being provided under the condition that the receiving Party shall afford the

information substantially the same degree of protection afforded the information by the government of the transmitting Party.

- d. In the event that the transmitting Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature without the appropriate required restrictive legend for the type of information being transmitted, the transmitting Party shall inform the receiving Party at the earliest possible opportunity and provide the receiving Party with properly marked documents bearing the restrictive legend.
 - e. The receiving Party shall make its best efforts to gather and prevent the further dissemination of the improperly marked documents containing other confidential or privileged information and replace them with properly marked documents.
 - f. In the event that the receiving Party shares other confidential or privileged information of a documentary nature in a manner that is inconsistent with or contrary to the terms of this Arrangement, the receiving Party shall promptly notify the transmitting Party.
3. Dissemination of Other Confidential or Privileged Information of a Documentary Nature
- a. The receiving Party may disseminate other confidential and privileged information of a documentary nature received under this Arrangement without the prior consent of the transmitting Party to employees of the receiving Party, and to other agencies and departments of the government of the receiving Party, provided that:
 - i. A case-by-case determination documents that such employees and other government agencies and departments have a need-to-know for the information to perform their official duties;
 - ii. The receiving Party shall ensure that such employees and other government agencies and departments shall not use the other confidential and privileged information contained in the documents for any non-governmental or private commercial purpose; and
 - iii. Such documents containing the other confidential and privileged information bears the appropriate restrictive legend in accordance with the provisions of Article III.D.2.a of this Arrangement.
 - b. The receiving Party may only disseminate the documents containing the other confidential or privileged information more widely than otherwise permitted under the terms set forth in this Arrangement, including to contractors and consultants of the receiving Party, and to permittees or licensees of the receiving Party, with the prior written consent of the transmitting Party. The receiving Party agrees to abide by any restrictions on the dissemination of other confidential or privileged

information of a documentary nature to third parties established by the transmitting Party.

- c. The Parties agree to consult and seek written clarification when questions arise as to the proper handling and dissemination of other confidential or privileged information of a documentary nature shared under this Arrangement.

E. Non-Documentary Proprietary or Other Confidential or Privileged Information

Non-documentary proprietary or other confidential or privileged information provided, obtained, or transmitted under this Arrangement shall be treated by the Parties according to the principles specified for proprietary information in Article III.C. and as specified for other confidential or privileged information in Article III.D. of this Arrangement; provided, however, that the transmitting Party has placed the receiving Party on notice as to the character of the proprietary or other confidential or privileged information disseminated.

F. Consultation

If, for any reason, one of the Parties becomes aware that it will be, or may reasonably be expected to become, unable to meet any obligations under Article III of this Arrangement, it shall immediately inform the other Party. The Parties shall thereafter consult to determine an appropriate course of action.

G. Other

Nothing contained in this Arrangement shall preclude a Party from using or disseminating information received without restriction from sources outside of this Arrangement.

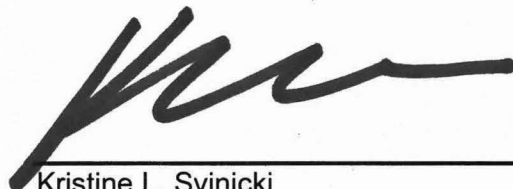
IV. FINAL PROVISIONS

- A. Nothing contained in this Arrangement shall require either Party to take any action that would be inconsistent with its existing laws, regulations, or policies. Should any conflict arise between the terms of this Arrangement and those laws, regulations, or policies the Parties agree to consult before any action is taken. No nuclear information related to proliferation-sensitive technologies shall be exchanged under this Arrangement.
- B. Unless otherwise agreed, all costs resulting from cooperation pursuant to this Arrangement shall be the responsibility of the Party that incurs them. The ability of the Parties to carry out their obligations is subject to the appropriation of funds by the appropriate governmental authority and to the laws, regulations and policies applicable to the Parties.

- C. Any dispute or questions between the Parties concerning the interpretation or application of this Arrangement shall be settled by mutual agreement of the Parties.
- D. This Arrangement shall enter into force upon signature and, subject to paragraph F of this Article, shall remain in force for a period of 5 years.
- E. All information protected under this Arrangement, including but not limited to proprietary information and other confidential or privileged information, shall continue to be protected in accordance with the terms of this Arrangement after this Arrangement has expired or has been terminated, unless the Parties agree otherwise in writing.
- F. Either Party may terminate this Arrangement by providing the other Party written notice at least 180 days prior to its intended date of termination.

DONE in duplicate, in the English and Italian languages, both texts being equally authentic.

FOR THE UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



Kristine L. Svinicki
Chairman

DATE: 09/09/2020
PLACE: Rockville, Maryland
United States of America

FOR THE ITALIAN NATIONAL
INSPECTORATE FOR NUCLEAR SAFETY
AND RADIATION PROTECTION:



Maurizio Pernice
Director

DATE: 22/09/2020
PLACE: Rome
Italy

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS ANNEX

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Arrangement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Arrangement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

B. For purposes of this Arrangement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967, and may include other subject matter as agreed by the Parties.

C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws and practices.

D. Except as otherwise provided in this Arrangement, disputes concerning intellectual property arising under this Arrangement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) shall govern.

E. Termination or expiration of this Arrangement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Arrangement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Arrangement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A above, shall be allocated as follows:

(1) Prior to participation in cooperative activities under this Arrangement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination,

visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Arrangement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.

(2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III.B(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.

(b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Arrangement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ACCORDO

tra

LA UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY
COMMISSION (USNRC)

E

L'ISPETTORATO NAZIONALE PER LA SICUREZZA
NUCLEARE E LA RADIOPROTEZIONE (ISIN)

PER LO SCAMBIO DI INFORMAZIONI TECNICHE E LA
COOPERAZIONE IN MATERIA DI SICUREZZA
NUCLEARE

SETTEMBRE 2020

ACCORDO

tra

LA UNITED STATES NUCLEAR REGULATORY COMMISSION (USNRC)

e

L'ISPETTORATO NAZIONALE PER LA SICUREZZA NUCLEARE E LA
RADIOPROTEZIONE (ISIN)

PER LO SCAMBIO DI INFORMAZIONI TECNICHE E
LA COOPERAZIONE IN MATERIA DI SICUREZZA NUCLEARE

La United States Nuclear Regulatory Commission (qui di seguito denominata USNRC) e l'Ispettorato Nazionale per la Sicurezza Nucleare e la Radioprotezione (qui di seguito denominato ISIN) e, entrambe qui di seguito richiamate come Parti;

Avendo entrambi l'interesse a proseguire lo scambio continuo di informazioni in materia di norme e di regole prescritte o raccomandate dalle rispettive organizzazioni per gli aspetti regolatori nei campi della sicurezza nucleare, della protezione fisica, della implementazione delle salvaguardie e dell'impatto ambientale delle installazioni nucleari;

Avendo già analogamente collaborato nell'ambito di precedenti accordi per lo scambio di informazioni tecniche e per la cooperazione nel campo della sicurezza nucleare, dei quali l'Accordo più recente firmato il 17 settembre 2015 ed emendato nelle date dell'8 e del 12 marzo 2019 in cui è stato riconosciuto il trasferimento delle competenze dall'Istituto Superiore per la Protezione e Ricerca Ambientale (ISPRA) all'Ispettorato per la Sicurezza Nucleare e la Radioprotezione (ISIN);

Hanno convenuto quanto segue:

I. AMBITO APPLICATIVO DELL'ACCORDO

A. Scambio di informazioni tecniche non classificate

Nei limiti consentiti dalle leggi, dai regolamenti e dalle direttive politiche dei rispettivi paesi, le Parti collaboreranno ed effettueranno lo scambio dei seguenti tipi di informazione tecnica non classificata: la normativa e supervisione relativa alla sicurezza nucleare, alla sicurezza della gestione dei rifiuti radioattivi e del decommissioning, ed alla protezione fisica per le installazioni nucleari ed i materiali radioattivi; l'implementazione delle salvaguardie; l'impatto ambientale delle installazioni nucleari e dei materiali radioattivi; i programmi di ricerche sulla sicurezza nucleare. Esempi di queste informazioni tecniche includono:

1. Rapporti specifici elaborati da, o per conto di, una delle Parti quale base per, o in supporto di, decisioni ed indirizzi di regolamentazione.
2. Documenti relativi ad importanti atti di autorizzazione ed a decisioni in materia di sicurezza nucleare ed ambientale concernenti le installazioni nucleari, inclusa la sicurezza della gestione dei rifiuti radioattivi ed il decommissioning.
3. Documentazione dettagliata sui processi autorizzativi e di regolamentazione di ciascuna Parte con riferimento alle installazioni nucleari ed i materiali radioattivi.
4. Informazioni nel campo della ricerca sulla sicurezza nucleare che le Parti hanno il diritto di divulgare, di cui una delle Parti contraenti sia in possesso o che abbia la disponibilità. Ciascuna delle Parti compirà ogni possibile sforzo per trasmettere immediatamente all'altra le informazioni riguardanti i risultati delle ricerche che richiedano una pronta attenzione nell'interesse della sicurezza delle popolazioni, contestualmente alle indicazioni sulle implicazioni significative.
5. Relazioni sull'esperienza operativa sulle installazioni nucleari e/o sull'esperienza con i materiali radioattivi, inclusi la gestione dei rifiuti radioattivi ed il decommissioning, quali ad esempio rapporti su malfunzionamenti, incidenti, e shutdown, nonché compilazione di dati storici sulla affidabilità dei componenti e dei sistemi, inclusi i contenitori dei rifiuti.
6. Procedure di regolamentazione e supervisione riguardanti la sicurezza nucleare e la protezione fisica delle installazioni nucleari e dei materiali radioattivi, inclusi la gestione dei rifiuti radioattivi ed il decommissioning, l'implementazione delle salvaguardie (contabilità e controllo dei materiali nucleari) e le valutazioni di impatto ambientale delle installazioni nucleari.
7. Pronta notifica di eventi importanti e di questioni tecniche emergenti che sono di immediato interesse delle Parti.

B. Cooperazione nelle ricerche sulla sicurezza nucleare

I termini di cooperazione per programmi comuni e progetti di ricerca e sviluppo sulla sicurezza nucleare nonché per quei programmi e progetti le cui attività siano ripartite tra le due Parti, ivi compreso l'uso di impianti sperimentali e/o di programmi relativi alla condivisione dei codici informatici di proprietà di una o dell'altra Parte, saranno concordati caso per caso e potranno essere soggetti ad un accordo separato.

C. Formazione ed assegnazione di personale

Nei limiti della disponibilità di risorse e sulla base della disponibilità dei fondi stanziati, le Parti potranno cooperare per garantire la formazione e l'opportunità di esperienze per il personale l'una dell'altra Parte. Inoltre, temporanee assegnazioni di personale da una Parte all'altra saranno valutate caso per caso e richiederanno, in generale, un accordo separato tra le Parti. Se non diversamente concordato, i costi relativi allo stipendio, alla diaria ed alle spese di viaggio dei partecipanti saranno pagati dalla Parte che li sostiene.

II. AMMINISTRAZIONE

- A. Lo scambio di informazioni nell'ambito del presente Accordo avverrà mediante lettere, relazioni ed altri documenti, nonché visite e riunioni predisposte anticipatamente caso per caso. Riunioni periodiche potranno essere svolte per riesaminare gli scambi di informazione e la cooperazione oggetto del presente Accordo e per discutere di specifici argomenti riguardanti i campi stessi della collaborazione. La data, il luogo e l'ordine del giorno di tali riunioni verranno concordati in anticipo.
- B. Ciascuna Parte designerà un Amministratore al fine di coordinare la propria partecipazione allo scambio complessivo nell'ambito del presente Accordo. Gli Amministratori saranno i depositari di tutti i documenti trasmessi nell'ambito dello scambio di informazioni, ivi comprese le copie di tutte le lettere, salvo diversamente concordato. Gli Amministratori saranno responsabili dello sviluppo e del coordinamento di ciascuno dell'ambito di ciascuno scambio di informazioni. Uno o più coordinatori tecnici potranno essere designati per contatti diretti nell'ambito delle specifiche discipline. I suddetti coordinatori tecnici si adopereranno affinché entrambi gli Amministratori ricevano copia di tutta la documentazione trasmessa.
- C. L'applicazione o l'uso di ciascuna informazione scambiata tra le Parti in base al presente Accordo sarà sotto la responsabilità della Parte ricevente e la Parte che la trasferisce non garantisce la conformità di tali informazioni ad ogni particolare uso o applicazione.
- D. Ciascuna Parte assisterà l'altra il più possibile per ottenere informazioni da altri organismi del proprio governo.

III. SCAMBIO ED USO DELLE INFORMAZIONI

A. Generalità

Le Parti garantiscono la massima diffusione possibile delle informazioni scambiate nell'ambito del presente Accordo, subordinatamente agli obblighi di legge, regolamenti e politiche nazionali di ciascuna Parte e alla necessità di proteggere le informazioni soggette a diritto esclusivo o le altre informazioni riservate o privilegiate. Comunque, nel rispetto di queste leggi, regolamenti e politiche nazionali, le Parti si riservano il diritto di imporre, caso per caso, restrizioni aggiuntive sulla disseminazione delle informazioni oltre a quelle identificate nel presente Articolo.

Il trattamento della proprietà intellettuale fornita, creata o scambiata ai sensi del presente accordo è previsto nell'Allegato sui diritti di proprietà intellettuale, che si applica a tutte le attività condotte ai sensi del presente accordo, salvo diverso accordo scritto tra le Parti.

B. Definizioni

1. Il termine "informazione" si riferisce a dati tecnici o scientifici non classificati riguardanti la regolamentazione della sicurezza nucleare, della sicurezza della gestione dei rifiuti radioattivi ed il decommissioning e della protezione fisica per le installazioni nucleari ed i materiali radioattivi; l'implementazione delle salvaguardie; l'impatto ambientale delle installazioni nucleari e dei materiali radioattivi; e i programmi di ricerca nucleare. Esso include inoltre i dati scientifici o di ricerca, i metodi per le valutazioni e ogni altra conoscenza od informazione fornita, creata o scambiata nell'ambito del presente Accordo.
2. Il termine "informazioni soggette a diritto esclusivo" si riferisce ad informazioni fornite, create o scambiate ai sensi del presente Accordo che contengono segreti commerciali o altre informazioni commerciali (tali da permettere a chi le riceve di ricavarne benefici economici o di trarne vantaggi competitivi sleali rispetto a chi ne è sprovvisto).
3. Il termine "ogni altra informazione confidenziale o privilegiata" si riferisce ad informazioni diverse dalle "informazioni soggette a diritto esclusivo" che sono protette dalla divulgazione pubblica ai sensi delle leggi, dai regolamenti e dalle politiche della nazione della Parte che trasmette le informazioni, ai sensi del presente Accordo.

C. Informazioni a carattere documentale soggetto a diritto esclusivo

1. La Parte che riceve informazioni soggette a diritto esclusivo a carattere documentale a norma del presente Accordo rispetterà la natura privilegiata di tali informazioni.
2. Procedure per il contrassegno delle informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo
 - a. La Parte che trasmette le informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo ai sensi del presente Accordo assicurerà che tale informazione sia esplicitamente contrassegnata su ogni pagina del documento con la seguente annotazione restrittiva (o da una annotazione sostanzialmente simile):

**"Informazioni soggette a diritto esclusivo: non diffondere senza
il consenso scritto di (inserire il nome della Parte trasmittente)"**

- b. La Parte ricevente non deve rendere pubbliche le informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo recanti la suddetta annotazione o divulgarle in alcuna maniera non specificata o contraria ai termini del presente Accordo senza il preventivo consenso scritto della Parte trasmittente.
- c. La Parte ricevente assicura che l'annotazione restrittiva sia riportata in ogni fotocopia o altra riproduzione, fatte dalla Parte ricevente, dei documenti contenenti informazioni soggette a diritto esclusivo.
- d. Nel caso in cui accada che la Parte trasmittente diffonda informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo senza la richiesta annotazione restrittiva, la Parte trasmittente è tenuta ad informare quanto prima la Parte ricevente e ad inviare alla Parte ricevente i documenti debitamente contrassegnati con la richiesta annotazione restrittiva.
- e. La Parte ricevente si impegna a fare quanto possibile per raccogliere i documenti contenenti informazioni soggette a diritto esclusivo contrassegnati in modo improprio e a prevenire l'ulteriore diffusione dei documenti contenenti informazioni soggette a

diritto esclusivo contrassegnati in modo improprio ed a sostituirli con i documenti adeguatamente contrassegnati.

- f. Nel caso in cui la Parte ricevente diffonda le informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo in modo incompatibile o contrario ai termini del presente Accordo, la Parte ricevente dovrà fornire pronta notifica alla Parte trasmittente.

3. Divulgazione di informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo.

- a. La Parte ricevente può in genere diffondere liberamente, senza preventivo consenso, le informazioni soggette a diritto esclusivo ricevute nell'ambito del presente Accordo al proprio personale dipendente nonché ai dipartimenti ed alle agenzie governative del proprio Paese, a condizione che:
 - i. tale divulgazione sia fatta caso per caso verificando che tale personale e gli altri dipartimenti ed agenzie governative abbiano necessità di tali informazioni per lo svolgimento dei loro compiti istituzionali;
 - ii. la Parte ricevente assicuri che tale personale e gli altri dipartimenti ed agenzie governative non useranno le informazioni a carattere documentale soggette a diritto esclusivo per qualsiasi altro scopo non governativo o commerciale privato; e
 - iii. tali informazioni soggette a diritto esclusivo siano contrassegnate dall'annotazione restrittiva di cui al Capitolo III.C.2 del presente Accordo.
- b. La Parte ricevente può diffondere le suddette informazioni soggette a diritto esclusivo più ampiamente di quanto previsto nelle condizioni del presente Accordo, incluso ai propri contraenti, consulenti ed operatori nazionali, esclusivamente previo consenso scritto della Parte che trasmette le informazioni soggette a diritto esclusivo. Le Parti si adopereranno per concedere l'approvazione per tale più ampia diffusione permessa nei limiti consentiti dalle leggi, norme e politiche nazionali, a condizione che:
 - i. tale divulgazione sia fatta caso per caso verificando che tali destinatari abbiano necessità di tali informazioni soggette a diritto esclusivo per lo svolgimento della loro attività, esclusivamente nell'ambito del loro incarichi di lavoro, contratti, permessi o autorizzazioni con la Parte ricevente;
 - ii. tali destinatari abbiano sottoscritto un accordo di riservatezza;
 - iii. tali destinatari non usino le informazioni soggette a diritto esclusivo per scopi non governativi o commerciali privati; e
 - iv. tali destinatari concordino di usare le informazioni soggette a diritto esclusivo solo per le attività previste da, e ai sensi, dei loro specifici incarichi di lavoro, contratti, permessi o autorizzazioni.
- c. Le Parti concordano di consultarsi e chiedere chiarimenti scritti in caso di dubbi sulla corretta gestione e divulgazione delle informazioni soggette a diritto esclusivo condivise ai sensi del presente Accordo.

D. Altre informazioni a carattere documentale riservate o soggette a diritto esclusivo

- 1. La Parte che, nell'ambito del presente Accordo, riceverà altre informazioni riservate o privilegiate rispetterà la natura confidenziale di tali informazioni.

2. Procedure per il contrassegno delle informazioni di natura documentale riservate o privilegiate

- a. La Parte che trasmette le altre informazioni di natura documentale riservate o privilegiate ai sensi del presente Accordo assicura che ogni documento contenente tali informazioni sia appropriatamente e chiaramente contrassegnato su ogni pagina con la annotazione restrittiva applicabile al tipo di informazione riservata o privilegiata trasmessa in accordo con le leggi, le norme e le politiche della Parte trasmittente.
- b. La Parte ricevente assicura che l'appropriata annotazione restrittiva appaia in ogni fotocopia o altra riproduzione, fatte dalla Parte ricevente, dei documenti contenenti le informazioni riservate o privilegiate.
- c. La Parte trasmittente assicurerà che le altre informazioni di natura documentale riservate o privilegiate trasmesse ai sensi del presente Accordo siano protette dalla divulgazione pubblica in base alle leggi, norme e politiche nazionali del Governo della Parte trasmittente e siano inviate a condizione che la Parte ricevente garantisca a tali informazioni lo stesso grado di protezione assicurato dal Governo della Parte trasmittente.
- d. Nel caso in cui la Parte trasmittente diffonda le altre informazioni di natura documentale riservate o privilegiate senza la appropriata necessaria annotazione restrittiva per il tipo di informazione che deve essere trasmessa, la Parte trasmittente informa la Parte ricevente e è tenuta ad informare quanto prima la Parte ricevente e ad inviare alla Parte ricevente i documenti debitamente contrassegnati con la richiesta annotazione restrittiva.
- e. La Parte ricevente si impegna a fare quanto possibile per raccogliere i documenti riservati o contenenti informazioni soggette a diritto esclusivo contrassegnati in modo improprio e a prevenire l'ulteriore diffusione dei documenti contenenti le altre informazioni di natura documentale riservate o privilegiate contrassegnati in modo improprio ed a sostituirli con i documenti adeguatamente contrassegnati.
- f. Nel caso in cui la Parte ricevente diffonda le altre informazioni di natura documentale riservate o privilegiate in modo incompatibile o contrario ai termini del presente Accordo, la Parte ricevente dovrà fornire pronta notifica alla Parte trasmittente.

3. Divulgazione di altre informazioni riservate o privilegiate di natura documentale

- a. La Parte ricevente può in genere diffondere liberamente, senza preventivo consenso, le altre informazioni riservate o privilegiate di natura documentale ricevute nell'ambito del presente Accordo al proprio personale dipendente nonché ai dipartimenti ed alle agenzie governative del proprio Paese, a condizione che:
 - i. tale divulgazione sia fatta caso per caso verificando che tale personale e gli altri dipartimenti ed agenzie governative abbiano necessità di tali informazioni per lo svolgimento dei loro compiti istituzionali;
 - ii. la Parte ricevente assicuri che tale personale e gli altri dipartimenti ed agenzie governative non useranno le altre informazioni riservate o privilegiate di natura documentale per qualsiasi altro scopo non governativo o commerciale privato; e
 - iii. tali documenti contenenti le altre informazioni riservate o privilegiate siano contrassegnate dall'annotazione restrittiva di cui al Capitolo III.D.2 del presente Accordo.

- b. La Parte ricevente può diffondere le suddette informazioni riservate o soggette a diritto esclusivo più ampiamente di quanto previsto nelle condizioni del presente Accordo, incluso ai propri contraenti, consulenti ed operatori nazionali, esclusivamente previo consenso scritto della Parte che trasmette l'informazione riservata o soggetta a diritto esclusivo. La Parte ricevente si impegna a rispettare eventuali restrizioni stabilite dalla Parte trasmittente sulla diffusione a terzi delle altre informazioni riservate o privilegiate di natura documentale.
- c. Le Parti concordano di consultarsi e chiedere chiarimenti scritti in caso di dubbi sulla corretta gestione e divulgazione delle altre informazioni riservate o privilegiate di natura documentale condivise ai sensi del presente Accordo.

E. Informazioni non documentali o altre soggette a diritto esclusivo oppure riservate o privilegiate

Le informazioni non – documentali o altre soggette a diritto esclusivo oppure riservate o privilegiate fornite, acquisite, o trasmesse ai sensi del presente Accordo saranno trattate dalle Parti secondo i principi specificati per le informazioni soggette a diritto esclusivo nel Capitolo III.C e per le altre informazioni riservate o privilegiate nel Capitolo III.D di questo Accordo; purché, tuttavia, la Parte che diffonde le informazioni soggette a diritto esclusivo oppure riservate o privilegiate si faccia carico di informare il ricevente riguardo al carattere delle informazioni comunicate.

F. Consultazione

Se per qualsiasi ragione una della Parti sia consapevole di non essere, o di poter successivamente non essere, in grado di ottemperare ad alcuno degli obblighi previsti dal Capitolo III del presente Accordo, essa informerà immediatamente l'altra Parte. Le Parti quindi si consulteranno per definire una linea di condotta adeguata.

G. Altro

Nel presente Accordo nulla impedirà ad una Parte di usare o divulgare informazioni ottenute senza restrizioni da fonti esterne al presente Accordo.

IV. NORME FINALI

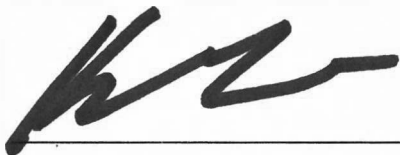
- A. Nulla di quanto contenuto nel presente Accordo può obbligare alcuna delle Parti ad intraprendere qualsiasi azione che sia in contrasto con le proprie leggi, norme o direttive politiche in vigore. In caso di controversia tra i termini del presente Accordo e le suddette leggi, norme o direttive politiche, le Parti convengono di consultarsi prima di intraprendere qualsiasi azione. Nessuna informazione nucleare relativa alle tecnologie di proliferazione sarà scambiata nell'ambito del presente Accordo.
- B. Salvo diversa intesa, tutti i costi della cooperazione ai sensi del presente Accordo sono a carico della Parte che li sostiene. La capacità delle Parti di adempiere ai propri obblighi è soggetta allo stanziamento di fondi da parte dell'Autorità governativa competente ed alle leggi, regolamenti e politiche applicabili alle Parti.
- C. Ogni controversia o domanda tra le Parti in merito all'interpretazione o all'applicazione del presente Accordo sarà risolta di comune accordo tra le Parti.

- D. Questo Accordo entrerà in vigore al momento della firma e, in forza del paragrafo F di questo Capitolo, rimarrà in vigore per un periodo di cinque (5) anni.
- E. Tutte le informazioni protette nell'ambito del presente Accordo, incluse ma non limitate a quelle soggette a diritto esclusivo ed alle altre di natura documentale riservate o privilegiate, continueranno ad essere protette secondo termini del presente Accordo dopo la scadenza o la risoluzione dello stesso, salvo diversa intesa scritta tra le Parti.
- F. Ciascuna delle Parti potrà recedere dal presente Accordo, dopo averne dato notifica scritta all'altra Parte 180 giorni prima della data dalla quale intende recedere.

Sottoscritto in duplice copia, in lingua inglese ed italiana, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Firmato:

per la
UNITED STATES NUCLEAR
REGULATORY COMMISSION:



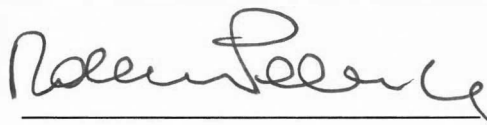
Kristine L. Svinicki, Presidente

DATA:

09/09/2020

LUOGO: Rockville, Maryland
Stati Uniti d'America

per lo
ISPETTORATO NAZIONALE
PER LA SICUREZZA NUCLEARE E LA
RADIOPROTEZIONE:



Maurizio Pernice, Direttore

DATA:

22.09.2020

LUOGO: Roma
Italia

ALLEGATO SULLA PROPRIETA' INTELLETTUALE

I. OBBLIGHI GENERALI

Le Parti dovranno garantire una adeguata ed efficace protezione della proprietà intellettuale creata o fornita nell'ambito del presente Accordo e dei relativi Accordi attuativi. I diritti per tale proprietà intellettuale dovranno essere attribuiti secondo quanto stabilito nel presente Allegato.

II. Ambito applicativo

- A. Questo Addendum è applicabile a tutte le attività di collaborazione intraprese in conformità al presente Accordo, eccetto quanto specificatamente concordato tra le Parti o tra i loro delegati.
- B. Per gli scopi stabiliti nel presente Accordo la "proprietà intellettuale" avrà il significato attribuibile all'art. 2 della "Convention Establishing the World Intellectual Property Organization" siglata a Stoccolma il 14 Luglio 1967 e potrà comprendere anche altre materie se convenuto dalle Parti.
- C. Ciascuna Parte garantirà, attraverso contratti o altri mezzi legali – se necessario – con i propri partecipanti, che l'altra Parte possa ottenere i diritti riguardo alla proprietà intellettuale, attribuiti ai sensi del presente Allegato. Il presente Allegato non altera o pregiudica in alcun modo le attribuzioni fra una Parte ed i suoi partecipanti, che dovranno essere determinate dalle leggi e dalle prassi della Parte stessa.
- D. Se non diversamente concordato, le controversie sulla proprietà intellettuale che dovessero sorgere nell'ambito del presente Accordo dovranno essere risolte mediante contatti fra le istituzioni partecipanti interessate oppure, se necessario, fra le Parti stesse o i loro delegati. Le dispute dovranno essere sottoposte, di comune accordo delle Parti, ad un tribunale arbitrale per un arbitrato vincolante in accordo con le norme di diritto internazionale. A meno che non venga diversamente concordato per iscritto dalla Parti o dai loro delegati, l'arbitrato sarà regolato dalle norme della UNCITRAL (United Nations Commission on International Trade Law).
- E. Il termine o la scadenza di questo Accordo non pregiudicherà i diritti e gli obblighi di cui al presente Allegato.

III. Attribuzione dei diritti

- A. Ciascuna Parte avrà diritto ad una autorizzazione non esclusiva, irrevocabile e a titolo gratuito in tutti i Paesi, per tradurre, riprodurre e distribuire pubblicamente monografie, articoli di giornali scientifici e tecnici, relazioni e libri che risultino essere frutto della cooperazione sviluppata nell'ambito del presente Accordo. Tutte le copie pubblicamente distribuite dei lavori soggetti a diritti d'autore, preparati nell'ambito di questa disposizione, dovranno indicare i nomi degli autori, a meno che gli autori stessi non declinino esplicitamente di essere nominati.
- B. I diritti per tutte le forme di proprietà intellettuale, esclusi quelli descritti nella precedente sezione III.A, saranno attribuiti come segue:

- (1) Prima della partecipazione alle attività di cooperazione nell'ambito del presente Accordo da parte di un ricercatore ospite, la Parte ospitante (o un suo delegato) e la Parte (o un

suo delegato) che impiega o sponsorizza il ricercatore ospite possono discutere e determinare l'assegnazione dei diritti di ogni proprietà intellettuale creata dal ricercatore ospite. In assenza di tale decisione, i ricercatori ospiti riceveranno diritti, premi, bonus e diritti di autore in accordo con le politiche dell'istituzione ospitante. Ai fini del presente Accordo, un ricercatore ospite è un ricercatore che visita una istituzione dell'altra Parte (istituzione ospitante) ed è impegnato in lavori pianificati esclusivamente dall'istituzione ospitante.

(2) (a) Qualsiasi proprietà intellettuale creata da persone impiegate o sponsorizzate da una delle Parti nell'ambito delle attività di cooperazione diverse da quelle di cui al paragrafo III.B (1), sarà proprietà di detta Parte. La proprietà intellettuale creata da persone impiegate o sponsorizzate da entrambe le Parti sarà proprietà congiunta di ambedue le Parti. Inoltre, ciascun autore ha diritto a premi, bonus e diritti d'autore in conformità con le politiche dell'istituzione che impiega o patrocina detta persona.

(b) Salvo quanto diversamente concordato in un accordo attuativo o in altri tipi di accordi, ciascuna Parte avrà all'interno del suo territorio il diritto di sfruttare o concedere in licenza la proprietà intellettuale creata nel corso delle attività di cooperazione.

(c) I diritti di una Parte al di fuori del proprio territorio saranno stabiliti di comune accordo tenendo conto dei relativi contributi delle Parti e dei loro partecipanti alle attività di cooperazione, dell'entità dell'impegno speso per ottenere la protezione legale e la concessione della proprietà intellettuale e di ogni altro fattore ritenuto opportuno.

(d) In deroga ai paragrafi III.B (a) e (b) di cui sopra, se una delle Parti ritiene che un particolare progetto possa portare o abbia portato alla creazione di una proprietà intellettuale non protetta dalle leggi dell'altra Parte, le Parti avvieranno immediatamente una trattativa per definire l'attribuzione dei diritti di proprietà intellettuale. Se un accordo non può essere raggiunto entro tre mesi dalla data di apertura delle discussioni, la cooperazione sul progetto in questione dovrà essere terminata dietro richiesta di una delle Parti. I creatori della proprietà intellettuale avranno tuttavia diritto ai premi, bonus e diritti d'autore, come previsto dal paragrafo III.B (2)(a).

(e) Per ogni invenzione fatta sotto qualsiasi attività di cooperazione, la Parte che impiega o sponsorizza lo/gli inventore/i dovrà tempestivamente informare l'altra Parte fornendole ogni documentazione ed informazione necessaria per consentire all'altra Parte di determinare eventuali diritti a cui può essere intitolata. Ciascuna Parte può richiedere per iscritto all'altra Parte di ritardare la pubblicazione o divulgazione al pubblico di tale documentazione o informazione allo scopo di proteggere i diritti sull'invenzione. Salvo diverso accordo scritto, il ritardo non può superare un periodo di sei mesi a decorrere dalla data in cui la Parte inventrice ha informato l'altra Parte.

IV. Informazioni commerciali riservate

Nel caso in cui informazioni identificate in modo tempestivo come commerciali riservate siano fornite o elaborate nel quadro del presente Accordo, ciascuna Parte ed i suoi partecipanti dovranno tutelare tali informazioni in conformità con le leggi, norme e pratiche amministrative vigenti.

L'informazione può essere identificata come "commerciale riservata" se la persona che la detiene ne può trarre un beneficio economico o un vantaggio competitivo rispetto a quelli che ne sono sprovvisti, se l'informazione non è comunemente nota o pubblicamente disponibile da altre fonti, e se il proprietario non l'abbia precedentemente resa disponibile senza aver imposto in modo tempestivo l'obbligo di mantenere la riservatezza.